



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЪВЕТ

Брюксел, 25 ноември 2020 г.
(OR. en)

2018/0204(COD)
LEX 2030

PE-CONS 47/20

JUSTCIV 122
EJUSTICE 93
COMER 172
CODEC 1147

РЕГЛАМЕНТ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
ОТНОСНО ВРЪЧВАНЕ В ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ НА СЪДЕБНИ
И ИЗВЪНСЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ ПО ГРАЖДАНСКИ ИЛИ ТЪРГОВСКИ ДЕЛА
(„ВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ“)
(ПРЕРАБОТЕН ТЕКСТ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2020/...
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 25 ноември 2020 година

**относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи
по граждански или търговски дела („връчване на документи“)
(преработен текст)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура²,

¹ ОВ С 62, 15.2.2019 г., стр. 56.

² Позиция на Европейския парламент от 13 февруари 2019 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от 4 ноември 2020 г. (все още непубликувана в Официален вестник). Позиция на Европейския парламент от 23 ноември 2020 г. (все още непубликувана в Официален вестник).

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета¹ вече е изменян. Поради по-нататъшни съществени изменения и с оглед постигане на яснота, посоченият регламент следва да бъде преработен.
- (2) Съюзът си е поставил за цел да поддържа и развива Съюза като пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в рамките на което е гарантирано свободното движение на хора. За да създаде такова пространство Съюзът трябва, наред с други мерки, да приеме мерки, свързани със съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси и необходими за правилното функциониране на вътрешния пазар.

¹ Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела ("връчване на документи") и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета (ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 79).

- (3) За целите на правилното функциониране на вътрешния пазар и развитието на областта на гражданското правосъдие на Съюза е необходимо допълнително да се подобри и ускори предаването и връчването на съдебни и извънсъдебни документи между държавите членки по граждански и търговски дела, като в същото време се гарантира високо ниво на сигурност и защита на предаването на такива документи, предоставят се гаранции за правата на адресатите и се защитават неприкосновеността на личния живот и личните данни. Настоящият регламент има за цел да подобри ефективността и бързината на съдебните процедури чрез опростяването и рационализирането им по отношение на връчване на съдебни и извънсъдебни документи в Съюза, като същевременно спомага за намаляване на забавянията и на разходите за физическите лица и предприятията. Предоставянето на по-голямата правна сигурност и на опростени, рационализирани и цифровизирани процедури ще насърчи физическите лица и предприятията да участват в трансгранични сделки, като по този начин ще се стимулира търговията в рамките на Съюза, а оттам и функционирането на вътрешния пазар.
- (4) С настоящия регламент се определят правилата относно връчването на съдебни и извънсъдебни документи в държавите членки по граждански или търговски дела. Той не следва да се прилага за връчването на съдебни и извънсъдебни документи по други дела, например данъчни, митнически и административни дела.
- (5) Трансграничното връчване следва да се тълкува като връчване от една държава членка в друга държава членка.

- (6) Настоящият регламент не следва да се прилага за връчването на документи на упълномощен представител на страната в държавата членка на сезирания съд, а следва да се прилага за връчването на всеки документ на страна в друга държава членка, ако такова връчване се изисква съгласно правото на държавата членка на сезирания съд, независимо дали документът е бил връчен на представителя на страната.
- (7) Когато адресатът няма известен адрес за връчване в държавата членка на сезирания съд, но има един или повече известни адреси за връчване в една или повече други държави членки, документът следва да бъде предаден на друга такава държава членка за връчване съгласно настоящия регламент. Това положение следва да не се тълкува като национално връчване в държавата членка на сезирания съд. Поспециално документът следва да не се връчва на адресата чрез фиктивни способи за връчване, каквито са връчването чрез поставяне на обявление на информационното табло в съда или прилагане на документа към делото.
- (8) За целите на настоящия регламент понятието „извънсъдебни документи“ следва да се разбира като включващо документи, изготвени или заверени от публичен орган или длъжностно лице, и други документи, чието официално предаване на адресат, пребиваващ в друга държава членка, е необходимо за целите на упражняването, доказването или защитата на дадено право или иск в гражданското или търговското право. Понятието „извънсъдебни документи“ не следва да се разбира като включващо документи, издадени от административни органи за целите на административни производства.

- (9) Ефективността и бързината на съдебното производство по граждански дела изискват прякото и бързо изпращане на съдебни и извънсъдебни документи между местни органи, определени от държавите членки. Държавите членки следва да могат да определят отделни предаващи и получаващи органи или да определят един или повече органи, които да изпълняват и двете функции, за срок от пет години. Следва обаче това определяне да може да се подновява на всеки пет години.
- (10) За да се гарантира бързото предаване на документи между държави членки с цел тяхното връчване, следва да се използва подходяща съвременна комуникационна технология, при условие че се спазват определени изисквания във връзка с целостта и надеждността на получения документ. Ето защо по правило цялата комуникация и обменът на документи между агенциите и органите, определени от държавите членки, следва да се осъществяват чрез сигурна и надеждна децентрализирана информационна система, включваща национални информационни системи, които са взаимосвързани и технически оперативно съвместими, например, но без да се засяга бъдещото технологично развитие, въз основа на e-CODEX. Съответно, следва да се създаде децентрализирана информационна система за обмен на данни съгласно настоящия регламент. Децентрализираният характер на тази информационна система ще позволява обмен на данни единствено между една държава членка и друга държава членка, без институциите на Съюза да участват в този обмен.
- (11) Без да се засяга възможността за бъдещо технологично развитие, сигурната децентрализирана информационна система и нейните компоненти не следва да се разбират непременно като „квалифицирана услуга за електронна препоръчана поща“, както е определена в Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета¹.

¹ Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар и за отмяна на Директива 1999/93/ЕО (ОВ L 257, 28.8.2014 г., стр. 73).

- (12) Комисията следва да отговаря за създаването, поддръжката и бъдещото развиване на образец на софтуерно приложение за свързване, който държавите членки следва да могат да използват вместо национална информационна система в съответствие с принципите за защита на данните на етапа на проектирането и по подразбиране. Комисията следва да проектира, разработи и поддържа образца на софтуерно приложение за свързване в съответствие с изискванията и принципите за защита на данните, установени в регламенти (ЕС) 2018/1725¹ и (ЕС) 2016/679² на Европейския парламент и на Съвета, и по-специално принципите за защита на данните на етапа на проектирането и по подразбиране. Образецът на софтуерно приложение за свързване следва също така да включва подходящи технически мерки и да дава възможност за организационни мерки, необходими да се гарантира равнище на сигурност и оперативна съвместимост, което е подходящо за обмена на информация в контекста на връчването на документи.
- (13) По отношение на компонентите на децентрализираната информационна система, за които отговорност носи Съюза, управляващият субект следва да разполага с достатъчно ресурси, за да осигури правилното функциониране на тази система.

¹ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

² Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

- (14) Компетентният(-ите) орган(и) съгласно националното право следва да отговаря(т), в качеството си на администратор по смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679, във връзка с обработването на лични данни, което извършват съгласно настоящия регламент за предаването на документи между държавите членки.
- (15) Предаването чрез децентрализираната информационна система може да стане невъзможно поради срыв в системата. Използването на други средства за комуникация може да е по-подходящо също при изключителни обстоятелства, включително и в ситуация, при която конвертирането на обемиста документация в електронен формат би наложило несъразмерна административна тежест за предаващия орган или когато оригиналът на документа е необходим на хартиен носител, за да се установи автентичността му. Когато не се използва децентрализираната информационна система, предаването следва да се извършва с най-подходящите алтернативни средства. Такива алтернативни средства следва да изискват, наред с другото, извършване на предаването възможно най-бързо и по сигурен начин чрез други защитени електронни средства или чрез пощенска услуга.
- (16) С цел да се подобри електронното трансгранично предаване на документи чрез децентрализираната информационна система, не следва да бъде отричана или отказвана правната сила и допустимостта на посочените документи като доказателство в производството единствено на основание, че те са в електронна форма. При все това този принцип не следва да засяга определянето на правната сила или допустимостта на тези документи като доказателства в съответствие с националното право. Освен това не следва да се засяга националното право относно конвертирането на документи.

- (17) За улесняване на предаването и връчването на документи между държавите членки следва да се използват формулярите от приложение I. Документът, който трябва да се предаде, следва да се придружава от искане, изготвено при използване на формуляр А в приложение I. Този формуляр следва да се попълва на официалния език на държавата членка адресат, или, ако в тази държава членка има няколко официални езика, на официалния език или на един от официалните езици на мястото, където трябва да се извърши връчването, или на друг език, който тази държава членка е посочила, че може да приеме. Всяка държава членка следва да посочи официалния език или официалните езици на Съюза, различни от нейния собствен език, които тя може да приеме.
- (18) Потвърждение за получаването чрез използване на формуляр Г в приложение I, следва да се изпраща автоматично на предаващия орган чрез децентрализираната информационна система или чрез други средства във възможно най-кратък срок и при всички случаи в срок от седем дни от получаването на документа.
- (19) Важно е предаващият орган да знае, когато получи удостоверение за невръчване на документи, дали органите на държавата членка адресат са отправили искания до адресните регистри или други бази данни, когато съществуват такива регистри или бази данни, с цел намиране на новия адрес на получателя. Ето защо държавите членки следва да уведомят Комисията дали техните органи отправят такива искания по своя собствена инициатива в случаите, когато адресът, посочен в искането за връчване, не е точен. Същевременно настоящият регламент не следва да налага задължение на органите на държавите членки да отправят такива искания.

- (20) Когато искане за връчване не може да бъде изпълнено въз основа на информацията или предадените документи, когато то попада извън обхвата на настоящия регламент, когато неспазването на формалните изисквания прави връчването невъзможно, или когато то е изпратено до получаващ орган без местна компетентност, получаващият орган следва да предприеме мерките, предвидени в настоящия регламент, включително средствата за комуникация, които има на разположение, без необосновано, неоправдано и ненужно с оглед на конкретните обстоятелства забавяне.
- (21) Бързината при предаването изисква документите да се връчват в рамките на няколко дни от получаването им. Връчването на документи следва да се извърши възможно най-бързо и във всеки случай в едномесечен срок от получаването им от получаващия орган.
- (22) Получаващият орган следва да продължи да взема всички необходими мерки за осъществяване на връчването на документа, дори в случаите, когато не е било възможно връчването да се извърши в срок от един месец от получаването на документа, например защото ответникът е бил в отпуск и не е бил в дома си или е бил в командировка и не е бил на работното си място. Въпреки това, за да се избегне неограничено във времето задължение за получаващия орган да взема мерки за осъществяване на връчването на даден документ, предаващият орган следва да може, като използва формуляр А в приложение I, да посочи срок, след който връчването вече не е необходимо.
- (23) За да се осигури ефективността на настоящия регламент, обстоятелствата, при които е възможно да се откаже документ, който трябва да бъде връчен, следва да бъдат сведени до строго ограничени извънредни ситуации.

- (24) Във всички случаи, когато документът, който трябва да бъде връчен, не е съставен на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването, получаващият орган следва да информира адресата писмено, като използва формуляр Л в приложение I, че адресатът може да откаже да приеме документ, който трябва да бъде връчен, ако той не е нито на език, който адресатът разбира, нито на официалния език или един от официалните езици на мястото на връчване. Това правило следва да важи и за всяко последващо връчване, след като адресатът вече е упражнил правото на отказ. Правото на отказ следва да се прилага и при връчване чрез дипломатически представители или консулски служители, връчване чрез пощенски услуги, електронно връчване и пряко връчване. Следва да е възможно да се отстрани нередовността на връчването на отказания документ чрез връчване на превод на документа на адресата.
- (25) Ако към документа, който трябва да бъде връчен, е приложен превод, той следва да бъде сертифициран или по друг начин да се приема годен за целите на производството в съответствие с правото на държава членка на произход. Преводът следва да се предостави на държавата членка, в която ще се извършва връчването. Преводът на документи на друг език, с цел гарантиране спазването на настоящия регламент, не засяга възможността получателят да оспорва верността на превода в съответствие с правото на държавата членка на сезирания съд.

- (26) Ако адресатът е отказал да приеме документа и съдът или органът, сезиран със съдебното производство, решава след проверка, че отказът е неоснователен, този съд или орган следва да намери подходящ начин да информира адресата на това решение в съответствие с националното право. За да провери дали отказът е бил основателен съдът или органът следва да вземе предвид всички относими данни, които се съдържат в делото, за определяне на езиковите умения на адресата. Където е уместно, при преценката на езиковите умения на адресата съдът или органът може да вземе предвид фактически елементи, например документи, написани от адресата на съответния език, обстоятелството дали професията на адресата предполага специфични езикови умения, обстоятелството дали адресатът е гражданин на държавата членка на сезирания съд, или дали адресатът преди това е пребивавал в тази държава членка за продължителен период от време.
- (27) Тъй като процесуалните правила на отделните държави членки се различават, датата на действителното връчване също варира в различните държави членки. С оглед на това положение и евентуалните трудности, които могат да възникнат, в настоящия регламент следва да се предвиди система, съгласно която датата на връчване се определя от правото на държавата членка адресат. Когато обаче съгласно правото на дадена държава членка документът трябва да се връчи в рамките на определен срок, датата, която се взема предвид по отношение на заявителя, следва да бъде датата, определена от правото на тази държава членка. Такава система с двойни дати съществува само в ограничен брой държави членки. Ако държавите членки прилагат посочената система, те следва да съобщят тази информация на Комисията, която следва да предостави за ползване тази информация по електронен път чрез Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета¹, и на Европейския портал за електронно правосъдие.

¹ Решение 2001/470/ЕО на Съвета от 28 май 2001 г. за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела (ОВ L 174, 27.6.2001 г., стр. 25).

- (28) За улесняване на достъпа до правосъдие, държавите членки следва да посочат еднократна такса с определен размер, свързана с ангажирането на съдебен служител или лице, компетентно според законодателството на държавата членка адресат. Тази такса, следва да съответства на принципите на пропорционалност и недискриминация. Изискването за еднократна такса с определен размер не следва да засяга възможността държавите членки да определят различни такси за различни видове връчване, ако са спазени посочените принципи.
- (29) Всяка държава членка следва да е свободна да извършва връчването на документи на лица, пребиваващи в друга държава членка, пряко чрез пощенски услуги, с препоръчано писмо с обратна разписка или равностойна на нея услуга. Използването на пощенски услуги, независимо дали са частни или публични, следва да е възможно за връчването на документи под формата на различни видове писма, включително пакети от писма.
- (30) В съответствие с установената съдебна практика на Съда на Европейския съюз¹ прякото връчване чрез пощенска услуга съгласно настоящия регламент следва да се счита за валидно извършено дори когато документът не е бил връчен лично на адресата, ако е бил връчен на домашния адрес на адресата на пълнолетно лице, което живее в същото домакинство като адресата или е наето на работа там от него и което е в състояние и има желание да приеме документа, освен ако правото на държавата членка на сезирания съд допуска само личното връчване на този документ на адресата.

¹ Решение на Съда от 2 март 2017 г., *Andrew Marcus Henderson срещу Novo Banco SA*, C-354/15, ECLI:EU:C:2017:157.

- (31) За да може съдебните производства с трансграничен елемент да бъдат ефикасни и бързи, са необходими директни, ускорени и сигурни канали за връчване на документи на лица в други държави членки. Ето защо следва да е възможно да се извърши връчването на документи пряко по електронен път на адресат с известен адрес за връчване в друга държава членка. Условията за използване на такъв вид пряко електронно връчване следва да бъдат такива, че да гарантират, че електронното връчване се извършва само посредством електронни средства, предвидени в правото на държавата членка на сезирания съд за местно връчване на документи и следва да осигурят наличието на подходящи гаранции за защита на интересите на адресатите, включително високи технически стандарти и изискване за изрично съгласие на адресата.
- (32) Следва да е възможно на адресата да бъдат връчвани документи по електронен път посредством квалифицирани услуги за електронна препоръчана поща по смисъла на Регламент (ЕС) № 910/2014, при условие че адресатът е дал предварително изрично съгласие за използването на електронни средства за целта на връчването на документи в хода на съдебно производство. В такива случаи изрично съгласие може да бъде дадено за конкретно производство или като общо съгласие за връчването на документи в хода на съдебно производство чрез тези средства на връчване. Посоченото съгласие би могло също да се даде, когато съгласно правото на държавата членка на сезирания съд процесуалните документи могат да бъдат връчени чрез електронна система и адресатът е дал съгласието си за използването на тази система за връчването на документи, преди на адресата да са били връчени документи чрез тази система.

- (33) На адресата могат да бъдат връчвани документи по електронен път, без използването на квалифицирани услуги за електронна препоръчана поща по смисъла на Регламент (ЕС) № 910/2014, при условие че адресатът е дал предварително изрично съгласие пред сезирания с производството съд или орган или страната, отговаряща за връчването в същото производство, за използването на електронна поща, изпратена на конкретен електронен адрес в хода на това производство и при условие, че бъде представено доказателство за получаването на документа от адресата. Адресатът следва да потвърди получаването на документа, като подпише и изпрати обратна разписка или като върне имейл от електронния адрес, предоставен за връчване от адресата. Обратната разписка може да бъде подписана и по електронен път. С цел да се гарантира сигурността на предаването, държавите членки могат да определят допълнителни условия, при които те ще приемат електронно връчване чрез електронна поща, когато правото им определя по-строги условия по отношение на връчването по електронна поща или когато правото им не разрешава такова връчване по електронна поща. Тези условия могат да се отнасят до въпроси като идентификацията на изпращача и получателя, целостта на изпратените документи и защитата на предаването на данни срещу външна намеса.
- (34) Всяко лице, заинтересовано от конкретно съдебно производство, следва да има възможност да осъществи връчване на документи пряко посредством съдебни служители, длъжностни лица или други компетентни лица от държавата членка, в която следва да се извърши връчването, при условие че такова пряко връчване се допуска от правото на тази държава членка.

- (35) Когато националното право и настоящият регламент позволяват на съда да постанови решението дори когато не е получено удостоверение за връчване или предаване на документа за образуване на производството или друг равностоен документ, следва да се положат всички разумни усилия за получаването на такова удостоверение посредством компетентните власти или органи на държавата членка адресат, преди да бъде постановено решение, като се спазват всякакви други изисквания за защита на интересите на ответника. Освен ако е несъвместимо с националното право, следва да се направят всички разумни усилия ответникът, чийто адрес или потребителски профил са известни на сезирания с производството съд, да бъде уведомен чрез използването на всички налични канали за комуникация, включително съвременна комуникационна технология, че е образувано съдебно производство.
- (36) Комисията следва да изготви наръчник, съдържащ необходимата за правилното прилагане на настоящия регламент информация. Наръчникът следва да бъде достъпен за ползване чрез Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела. Комисията и държавите членки следва да положат всички усилия за осигуряване на актуализирана и пълна информация в наръчника, особено що се отнася до данните за връзка с получаващите и предаващите органи.
- (37) При изчисляване на периодите и сроковете, предвидени в настоящия регламент, следва да се прилага Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета¹.

¹ Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета от 3 юни 1971 г. за определяне на правилата, приложими за срокове, дати и крайни срокове (ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1).

- (38) С цел актуализиране на формулярите от приложение I към настоящия регламент или внасянето на технически изменения в тези формуляри, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка с измененията на посоченото приложение. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество¹. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.
- (39) За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета².

¹ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

² Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

- (40) Настоящият регламент следва да има предимство пред разпоредбите на двустранните или многостранните споразумения или договорености, сключени от държавите членки, със същото приложно поле като настоящия Регламент, и по-специално пред Хагската конвенция от 15 ноември 1965 г. за връчване в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела, в отношенията между държавите членки, страни по тези споразумения или договорености. Настоящият регламент не е пречка за държавите членки да изпълняват или сключват споразумения или договорености за ускоряване или опростяване на процедурите за предаване на документи, ако тези споразумения или договорености са съвместими с настоящия регламент.
- (41) Основните права и свободи на всички участващи лица, по-специално правото на равен достъп до правосъдие, на недискриминация и защита на личните данни, както и на неприкосновеността на личния живот, следва да се спазват изцяло и да се зачитат в съответствие с правото на Съюза.
- (42) Информацията, предавана в изпълнение на настоящия регламент, следва да се ползва с подходяща защита. Тази защита попада в обхвата на Регламент (ЕС) 2016/679 и Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета¹. Личните данни, които не са от значение за обработката по конкретно дело, следва да се заличават незабавно.

¹ Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации (Директива за правото на неприкосновеност на личния живот и електронни комуникации) (ОВ L 201, 31.7.2002 г., стр. 37).

- (43) В съответствие с точки 22 и 23 от Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество Комисията следва да извърши оценка на настоящия регламент въз основа на информация, събрана чрез специфични мерки за мониторинг, за да оцени реалното въздействие на настоящия регламент и необходимостта от последващи действия. Когато държави членки събират данни относно връчването на документи съгласно настоящия регламент и по-специално информация относно броя на подадените и на получените искания, броя на случаите, в които предаването е извършено по начин, различен от децентрализираната информационна система, броя на получените удостоверения за невръчване на документи, броя на уведомленията за отказ на документи по причини, свързани с езика, получени от предаващите органи, те следва да предоставят на Комисията тези данни за целите на мониторинга. Образецът на софтуерното приложение за свързване, разработен от Комисията като поддържаща система, следва да събира по програмиран начин данните, необходими за целите на мониторинга, а тези данни следва да бъдат предавани на Комисията. Когато държавите членки изберат да използват национална информационна система вместо образца на софтуерното приложение за свързване, разработен от Комисията, посочената система може да бъде оборудвана за програмирано събиране на такива данни и в този случай същите данни следва да бъдат предавани на Комисията.
- (44) Доколкото целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради различията между националните норми, уреждащи компетентността и признаването и изпълнението на решенията, а поради прякото приложение и задължителната сила на настоящия регламент могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

- (45) В съответствие с член 42, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725 беше проведена консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните, който представи своето становище на 13 септември 2019 г¹.
- (46) За да станат разпоредбите му по-лесно достъпни и разбираеми, Регламент (ЕО) № 1393/2007 следва да бъде отменен и заменен от настоящия регламент.
- (47) В съответствие с член 3 и член 4а, параграф 1 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство и Ирландия са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на настоящия регламент.
- (48) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

¹ ОВ С 370, 31.10.2019 г., стр. 24.

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Приложно поле

1. Настоящият регламент се прилага за трансграничното връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела. По-специално, той не се прилага по отношение на данъчни, митнически и административни дела или по отношение на отговорността на държава членка за действие или бездействие при упражняване на държавната власт (*acta iure imperii*).
2. С изключение на член 7 настоящият регламент не се прилага, когато адресът на получателя на документ, който трябва да се връчи, е неизвестен.
3. Настоящият регламент не се прилага при връчване на документ в държавата членка на сезирания съд на представител, упълномощен от получателя, независимо от местопребиваването на този получател.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- 1) „държава членка на сезирания съд“ означава държавата членка, в която се провежда съдебното производство;

- 2) „децентрализирана информационна система“ означава мрежа от национални информационни системи и оперативно съвместими точки за достъп, за чието действие и управление всяка държава членка носи отделно отговорност и която дава възможност за сигурен и надежден трансграничен обмен на информация между националните информационни системи.

Член 3

Предаващи и получаващи органи

1. Всяка държава членка определя държавни длъжностни лица, органи или други лица, които са компетентни да изпращат съдебни и извънсъдебни документи за връчване в друга държава членка („предаващи органи“).
2. Всяка държава членка определя държавни длъжностни лица, органи или други лица, които са компетентни да получават съдебни и извънсъдебни документи от друга държава членка („получаващи органи“).
3. Държавите членки могат да определят отделни предаващи и получаващи органи или един или повече органи, които да изпълняват и двете функции. Федералните държави членки, държавите членки, в които се прилагат няколко правни системи и държавите членки с автономни териториални единици могат да определят повече от един такъв орган. Това определяне има действие за срок от пет години и може да бъде подновявано за нови петгодишни срокове.
4. Всяка държава членка предоставя на Комисията следната информация:
 - а) наименованията и адресите на получаващите органи по параграфи 2 и 3;

- б) териториалните граници, в които тези получаващи органи са компетентни;
- в) средствата, чрез които тези получаващи органи могат да получават документи за случаите, предвидени в член 5, параграф 4; и
- г) езиците, които те могат да използват при попълване на формулярите, установени в приложение I.

Държавите членки уведомяват Комисията за всяко последващо изменение на посочената в първа алинея информация.

Член 4

Централен орган

Всяка държава членка определя централен орган, който е отговорен за:

- а) предоставяне на информация на предаващите органи;
- б) търсене на решения на всички проблеми, които може да възникнат в процеса на предаването на документите за връчване;
- в) в изключителни случаи — препращане на искане за връчване на компетентния получаващ орган, когато е поискано от предаващ орган.

Федерални държави членки, държави членки, в които се прилагат няколко правни системи, и държави членки с автономни териториални единици могат да определят повече от един централен орган.

Член 5

Средства за комуникация, които се използват от предаващите органи, получаващите органи и централните органи

1. Документите, които трябва да бъдат връчени, исканията, потвържденията, разписките, удостоверенията и съобщенията, за които се използват формулярите от приложение I и които се обменят между предаващите и получаващите органи, между тези органи и централните органи или между централните органи на различни държави членки, се предават чрез сигурна и надеждна децентрализирана информационна система. Тази децентрализирана информационна система се основава на оперативно съвместимо решение, например e-CODEX.
2. Общата правна рамка за използването на квалифицирани удостоверителни услуги, съдържаща се в Регламент (ЕС) № 910/2014, се прилага по отношение на документите, които трябва да бъдат връчени, исканията, потвържденията, разписките, удостоверенията и съобщенията, предавани чрез децентрализираната информационна система.
3. Когато върху документите, които трябва да бъдат връчени, исканията, потвържденията, разписките, удостоверенията и другите съобщения, посочени в параграф 1 от настоящия член, се изисква да бъде поставен или вече е поставен печат или саморъчен подпис, вместо този печат или подпис може да се използва „квалифициран електронен печат“ или „квалифициран електронен подпис“ по смисъла на Регламент (ЕС) № 910/2014.
4. Когато предаването в съответствие с параграф 1 не е възможно поради срыв в децентрализираната информационна система или поради наличието на изключителни обстоятелства, предаването се извършва с най-бързите и най-подходящите алтернативни средства, като се отчита необходимостта от осигуряване на надеждност и сигурност.

Член 6

Правна сила на електронните документи

Правната сила и допустимостта като доказателство в производството на документи, които се предават чрез децентрализираната информационна система, не могат да бъдат отричани или отказани единствено на основание, че те са в електронна форма.

Член 7

Помощ при търсене на неизвестен адрес

1. Когато адресът на получателя на съдебния или извънсъдебния документ, който трябва да се връчи в друга държава членка, не е известен, тази държава членка предоставя помощ за установяването на адреса по поне един от следните начини:
 - а) определяне на органи, до които предаващите органи могат да подават искания за установяване на адреса на получателя;
 - б) предоставяне на възможността за лица от други държави членки да отправят искания, включително по електронен път, за информация относно адреси на получатели пряко до адресните регистри или до други обществено достъпни бази данни, чрез стандартен формуляр, достъпен на Европейския портал за електронно правосъдие; или
 - в) предоставяне на подробна информация чрез Европейския портал за електронно правосъдие за това как може да се открият адресите на получателите.

2. Всяка държава членка предоставя на Комисията следната информация, с оглед предоставянето ѝ за ползване чрез Европейския портал за електронно правосъдие:
- а) начините, чрез които държавата членка ще предоставя помощ на своята територия съгласно параграф 1;
 - б) когато е подходящо, наименованията и данните за връзка с органите, посочени в параграф 1, букви а) и б);
 - в) дали органите на държавата членка адресат подават по своя собствена инициатива искания за информация относно адресите до адресни регистри или други бази данни в случаите, когато адресът, посочен в искането за връчване, не е точен.

Държавите членки уведомяват Комисията за всяко последващо изменение на посочената в първа алинея информация.

ГЛАВА II

СЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

РАЗДЕЛ 1

ПРЕДАВАНЕ И ВРЪЧВАНЕ НА СЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

Член 8

Предаване на документи

1. Съдебните документи се предават пряко и възможно най-бързо между предаващите и получаващите органи.
2. Документът, който трябва да се предаде, се придружава от искане, изготвено при използване на формуляр А. Формулярът се попълва на официалния език на държавата членка адресат, или ако в тази държава членка има няколко официални езика – на официалния език или на един от официалните езици на мястото, където трябва да се извърши връчването, или на друг език, който тази държава членка е посочила, че ще приеме.

Всяка държава членка съобщава на Комисията всеки официален език на Съюза, различен от нейния собствен език, на който може да се попълни формуляра.

3. Документите, предавани съгласно настоящия регламент се освобождават от изисквания за легализация или всяка друга подобна формалност.

4. В случай че предаващият орган поиска копие от документа, изпратен на хартиен носител в съответствие с член 5, параграф 4, да бъде върнато заедно с удостоверението, посочено в член 14, той изпраща този документ в два екземпляра.

Член 9

Превод на документите

1. Предаващият орган, на който заявителят е подал документа с цел неговото предаване, уведомява заявителя, че адресатът може да откаже да приеме документа, ако той не е на един от езиците, предвидени в член 12, параграф 1.
2. Заявителят поема всички разходи по превода преди предаването на документа, без това да засяга евентуални последващи решения на съда или на компетентния орган относно присъждането на такива разходи.

Член 10

Получаване на документи от получаващия орган

1. При получаване на документ, получаващият орган автоматично изпраща на предаващия орган обратна разписка във възможно най-кратък срок чрез децентрализираната информационна система, или когато потвърждението се изпраща по друг начин – възможно най-бързо и във всички случаи в срок от седем дни от получаването, като използва формуляр Г в приложение I.

2. В случай че искането за връчване не може да бъде изпълнено въз основа на предадените информация или документи, получаващият орган се свързва без необосновано забавяне с предаващия орган с цел да получи липсващите информация или документи, като използва формуляр Д в приложение I.
3. Когато искането за връчване очевидно попада извън приложното поле на настоящия регламент или връчването е невъзможно поради неспазване на формалните изисквания, след получаването им искането и изпратените документи се връщат без необосновано забавяне на предаващия орган заедно с уведомление за връщане, като се използва формуляр Е в приложение I.
4. Когато получаващ орган получава документ за връчване, за който няма местна компетентност да го връчи, той изпраща този документ без ненужно забавяне, заедно с искането, на получаващия орган, който има местна компетентност в държавата членка адресат, ако искането отговаря на условията, установени в член 8, параграф 2. Получаващият орган едновременно с това уведомява съответно предаващия орган, като използва формуляр Ж в приложение I. При получаване на документа и на искането от получаващия орган, който има местна компетентност в държавата членка адресат, този получаващ орган изпраща обратна разписка на предаващия орган възможно най-бързо и във всички случаи не по-късно от седем дни от получаването, като използва формуляр З в приложение I.

Член 11
Връчване на документи

1. Получаващият орган сам връчва документа или осигурява връчването му в съответствие със законодателството на държавата членка адресат, или по конкретен начин, поискан от предаващия орган, освен ако този начин е несъвместим с правото на тази държава членка.
2. Получаващият орган взема всички необходими мерки за осъществяване на връчването на документа във възможно най-кратък срок и във всички случаи в срок от един месец от получаването му. Ако връчването в срок от един месец от получаването на документа се окаже невъзможно, получаващият орган:
 - а) незабавно информира предаващия орган чрез формуляр К в приложение I или — ако предаващият орган е поискал информация чрез формуляр И в приложение I — като използва формуляр Й в приложение I; и
 - б) продължава да предприема всички необходими мерки за осъществяване на връчването на документа, когато връчването изглежда осъществимо в разумен срок, освен ако предаващият орган е посочил, че връчването вече не е необходимо.

Член 12

Отказ от приемане на документ

1. Адресатът може да откаже да приеме документ, който трябва да бъде връчен, ако този документ не е съставен или не е придружен от превод на :
 - а) език, който адресатът разбира; или
 - б) официалния език на държавата членка адресат, или, при наличие на няколко официални езика в тази държава членка, официалния език или един от официалните езици на мястото, където трябва да се осъществи връчването.
2. Получаващият орган информира адресата за правото, предвидено в параграф 1, когато документът не е съставен или не е придружен от превод на език, посочен в буква б) от същия параграф, като приложи към документа, който трябва да бъде връчен, формуляр Л в приложение I, изготвен на:
 - а) официалния език или един от официалните езици на държава членка на произход; и
 - б) език, посочен в параграф 1, буква б).

Ако има индикации, че адресатът разбира официален език на друга държава членка, формуляр Л в приложение I се прилага също и на този език.

Когато държава членка преведе формуляр Л в приложение I на език на трета държава, тя изпраща на Комисията този превод с оглед предоставянето му за ползване на Европейския портал за електронно правосъдие.

3. Адресатът може да откаже да приеме документ или в момента на самото връчване, или в срок до две седмици от момента на връчването чрез писмена декларация за отказ от приемане. За тази цел адресатът може да върне на получаващия орган или формуляр Л в приложение I, или друга писмена декларация, указваща, че адресатът отказва да приеме документа заради езика, на който той е бил връчен.
4. В случай че получаващият орган е уведомен, че адресатът отказва да получи документа в съответствие с параграфи 1, 2 и 3, той незабавно уведомява предаващия орган чрез удостоверение за връчване или невръчване, използвайки формуляр К в приложение I, и връща искането и, когато е наличен, всеки документ, за който е поискан превод.
5. Последиците от отказа от приемане на документ могат да бъдат отстранени, като на адресата, в съответствие с настоящия регламент, бъде връчен посоченият документ, придружен от превод на език, предвиден в параграф 1. В такъв случай за дата на връчването на документа се смята датата, на която документът и неговия превод са били връчени в съответствие със законодателството на държавата членка адресат. Когато обаче законодателството на държава членка изисква документ да бъде връчен в рамките на определен срок, датата, която се взема предвид по отношение на заявителя, е датата на връчването на първоначалния документ, определена в съответствие с член 13, параграф 2.

6. Параграфи 1—5 се прилагат и за другите начини на предаване и връчване на съдебни документи, предвидени в раздел 2.
7. За целите на параграфи 1 и 2 дипломатическите представители или консулските служители, в случаите когато връчването се извършва съгласно член 17 и органът или лицето, в случаите когато връчването се извършва съгласно член 18, член 19 или член 20, информират адресата, че може да откаже да приеме документа, като изпрати на тези представители или служители или съответно на този орган или това лице формуляр Л в приложение I или писмена декларация за отказ.

Член 13

Дата на връчването

1. Без да се засягат разпоредбите на член 12, параграф 5, за дата на връчване, извършено съгласно член 11 се смята датата, на която документът е бил връчен в съответствие с правото на държавата членка адресат.
2. Когато обаче държава членка изисква документ да се връчи в рамките на определен срок, датата, която се взема предвид по отношение на заявителя, е датата, определена от правото на тази държава членка.
3. Настоящият член се прилага и за другите начини на предаване и връчване на съдебни документи, предвидени в раздел 2.

Член 14

Удостоверение за връчване и копие от връчения документ

1. Когато бъдат изпълнени свързаните с връчването на документа формални изисквания, приемащият орган издава удостоверение за изпълнение на тези изисквания въз основа на формуляр К в приложение I и го изпраща на предаващия орган, придружено от копие на връчения документ в случаите, за които се прилага член 8, параграф 4.
2. Удостоверението, посочено в параграф 1 се попълва на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на произход, или на друг език, който държавата членка на произход е посочила, че ще приеме. Всяка държава членка посочва всеки официален език на съюза, различен от нейния собствен език, на който може да се попълни формуляр К в приложение I.

Член 15

Разноски по връчването

1. Връчването на съдебни документи, произхождащи от държава членка, не поражда никакво задължение за плащането или възстановяването на такси или разноски за услуги, предоставени от държавата членка адресат.

2. Чрез дерогация от параграф 1 заявителят заплаща или възстановява разноските за:

- а) използването на съдебен служител или лице, компетентно съгласно законодателството на държавата членка адресат;
- б) използването на конкретен начин на връчване.

Държавите членки установяват еднократна такса с определен размер за използването на съдебен служител или лице, компетентно съгласно правото на държавата членка адресат. Тази такса съответства на принципите за пропорционалност и недискриминация. Държавите членки уведомяват Комисията относно такива такси с определени размери.

РАЗДЕЛ 2

ДРУГИ НАЧИНИ ЗА ПРЕДАВАНЕ И ВРЪЧВАНЕ НА СЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

Член 16

Предаване по дипломатически или консулски път

При изключителни обстоятелства всяка държава членка може да използва дипломатически или консулски път за предаване на съдебни документи с цел връчване до органите за връчване или централните органи на друга държава членка.

Член 17

Връчване от дипломатически представители или консулски служители

1. Всяка държава членка може да връчва съдебни документи на лица, пребиваващи в друга държава членка, без използването на принудителни мерки, пряко чрез своите дипломатически представители или консулски служители.
2. Държава членка може да уведоми Комисията, че се противопоставя на връчване на съдебни документи, както е посочено в параграф 1, на нейна територия, освен ако документите трябва да бъдат връчени на граждани на държавата членка, в която са били издадени.

Член 18

Връчване чрез пощенски услуги

Връчването на съдебни документи може да се извърши пряко чрез пощенски услуги на лица, които се намират в друга държава членка, посредством препоръчано писмо с обратна разписка или по равностоеен начин.

Член 19

Връчване по електронен път

1. Връчването на съдебни документи може да се извърши пряко на лице, което има известен адрес за връчване в друга държава членка, посредством всички електронни начини, предвидени в правото на държавата членка на сезирания съд за национално връчване на документи, при условие че:
 - а) документите са изпратени и получени посредством квалифицирани услуги за електронна препоръчана поща по смисъла на Регламент (ЕС) № 910/2014 и при условие че адресатът е дал предварително изрично съгласие за използването на електронни средства на връчването на документи в хода на съдебно производство; или
 - б) адресатът е дал предварително изрично съгласие пред сезирания с производството съд или орган, или пред страната, отговаряща за връчването на документи в това производство, за използването на електронна поща, изпратена на конкретен електронен адрес за целта на връчване на документи в хода на това производство и адресатът потвърждава получаването на документа с обратна разписка, в която е посочена датата на получаване.
2. С цел да се гарантира сигурността на предаването, всяка държава членка може да определи и уведоми Комисията за допълнителните условия, при които тя ще приема електронно връчване, посочено в параграф 1, буква б), когато правото ѝ определя по-строги условия в това отношение или не разрешава електронно връчване по електронна поща.

Член 20

Пряко връчване

1. Всяко заинтересовано от конкретно съдебно производство лице може да извърши връчването на съдебни документи пряко посредством съдебни служители, длъжностни лица или други компетентни лица от държавата членка, в която следва да се извърши връчването, при условие, че такова пряко връчване се допуска от правото на тази държава членка.
2. Държава членка, която разрешава пряко връчване, предоставя на Комисията информация за това на кои професии или компетентни лица е разрешено да извършват пряко връчване на документи на нейна територия. Комисията предоставя за ползване тази информация чрез Европейския портал за електронно правосъдие.

ГЛАВА III

ИЗВЪНСЪДЕБНИ ДОКУМЕНТИ

Член 21

Предаване и връчване на извънсъдебни документи

Извънсъдебни документи могат да бъдат предадени и връчени в друга държава членка в съответствие с настоящия регламент.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Неявяване на ответник

1. Когато даден документ за образуване на производство или друг равностоен документ е трябвало да бъде предаден на друга държава членка, за да бъде връчен съгласно настоящия регламент, и ответникът не се е явил, съдебно решение не се постановява, докато не се установи, че връчването или предаването на документа са били извършени в срок, достатъчен, за да позволи на ответника да организира защита, и че:
 - а) документът е бил връчен по начин, предписан от вътрешното право на държавата членка адресат за връчване на документи по местни производства на лица, намиращи се на нейна територия; или
 - б) документът действително е връчен на ответника или в местопребиваване на ответника по друг начин, предвиден в настоящия регламент;
2. Всяка държава членка може да уведоми Комисията за факта, че съдът, независимо от параграф 1, може да постанови решение, въпреки че не е получено удостоверение, потвърждаващо връчването на документа за образуване на производство или неговия еквивалент, ако са налице всички посочени условия:
 - а) документът е предаден по един от начините, предвидени в настоящия регламент;

- б) от деня на предаване на документа е изминал срок, определен като достатъчен от съда по конкретното дело, но не по-кратък от шест месеца;
- в) не е получено никакво удостоверение, въпреки че са положени всички разумни усилия за получаването му чрез компетентните власти или органи на държавата членка адресат.

Посочената информация се предоставя за ползване чрез Европейския портал за електронно правосъдие.

- 3. Независимо от параграфи 1 и 2 при обосновани спешни случаи съдът може да разпреди всякакви временни или обезпечителни мерки.
- 4. Когато даден документ за образуване на производство или друг равностоеен документ е трябвало да бъде предаден на друга държава членка, за да бъде връчен в съответствие с настоящия регламент, и е постановено решение срещу ответник, който не се е явил, съдът има право да освободи ответника от последиците от изтичане на срока за обжалване на решението, ако са изпълнени следните две условия:
 - а) ответникът не по своя вина не се е запознал своевременно с документа, за да организира защита, или не е научил за решението, за да може да го обжалва; и
 - б) основанията за обжалване, посочени от ответника, не изглеждат лишени от основание.

Молба за такова възстановяване на срока може да бъде подадена само в разумен срок след като ответникът е узнал за решението.

Всяка държава членка може да уведоми Комисията за факта, че молба за възстановяване на срок няма да бъде приета за разглеждане, ако е била подадена след изтичане на срок, определен от държавата членка в това уведомление. Този срок не може да е по-кратък от една година, считано от постановяването на решението. Посочената информация се предоставя за ползване чрез Европейския портал за електронно правосъдие.

5. Параграф 4 не се прилага за решенията, които се отнасят до гражданското състояние или правоспособността и дееспособността на лицата.

Член 23

Изменение на приложение I

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 24 за изменение на приложение I с цел актуализиране на формулярите, установени в него, или извършване на технически промени в тях.

Член 24

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 23, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент]. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.
3. Делегирането на правомощия, посочено в член 23, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка, в съответствие с принципите, залегнали в Междуйнституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.
5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.

6. Делегиран акт, приет съгласно член 23, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 25

Приемане на актове за изпълнение от Комисията

1. Комисията приема актове за изпълнение за създаване на децентрализираната информационна система, в които установява следното:
- а) техническите спецификации, определящи начините на комуникация по електронен път за целите на децентрализираната информационна система;
 - б) техническите спецификации за протоколите за комуникация;
 - в) целите, свързани със сигурността на информацията, и съответните технически мерки, гарантиращи минимални стандарти за сигурност на информацията при обработването и съобщаването на информация в рамките на децентрализираната информационна система;
 - г) целите за минимална наличност и евентуалните свързани с тях технически изисквания за услугите, предоставяни от децентрализираната информационна система;

д) създаването на управителен комитет, включващ представители на държавите членки, за да се гарантира функционирането и поддръжката на децентрализираната информационна система за постигане на целите на настоящия регламент.

2. Актовете за изпълнение, посочени в параграф 1 от настоящия член, се приемат до ... [15 месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент] в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 26, параграф 2.

Член 26

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 27

Образец на софтуерно приложение за свързване

1. Комисията отговаря за създаването, поддръжката и бъдещото развиване на образец на софтуерно приложение за свързване, който държавите членки могат да изберат да прилагат като поддържаща система вместо национална информационна система. Създаването, поддръжката и бъдещото развиване на образца на софтуерно приложение за свързване се финансират от общия бюджет на Съюза.

2. Комисията безплатно осигурява, поддържа и оказва подкрепа за свързване на софтуерните компоненти, които са в основата на точките за достъп.

Член 28

Разходи за децентрализираната информационна система

1. Всяка държава членка поема разходите за инсталацията, експлоатацията и поддръжката на своите точки за достъп, свързващи националните информационни системи в рамките на децентрализираната информационна система.
2. Всяка държава членка поема разходите за създаването и адаптирането на националните си информационни системи с цел осигуряване на оперативната им съвместимост с точките за достъп, както и разходите за управлението, експлоатацията и поддръжката на тези системи.
3. Параграфи 1 и 2 се прилагат, без да се засяга възможността на държавите членки да кандидатстват за отпускане на безвъзмездни средства по финансовите програми на Съюза за финансиране на дейностите, посочени в тези параграфи.

Член 29

Съотношение със споразумения или договорености между държавите членки

1. В своето приложно поле настоящият регламент има предимство пред разпоредбите на двустранни или многостранни споразумения или договорености, сключени от държавите членки, и по-специално Хагската конвенция от 15 ноември 1965 г. за връчване в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела, в отношенията между държавите членки, които са страни по тях.

2. Настоящият регламент не пречи държави членки да изпълняват или сключват споразумения или договорености за ускоряване или допълнително опростяване на процедурите за предаване на документи, ако тези споразумения или договорености са съвместими с настоящия регламент.
3. Държавите членки изпращат на Комисията:
 - а) копие от всяко от посочените в параграф 2 споразумения или договорености, сключени между държавите членки, както и проекти на всяко от тези споразумения или договорености, които те възнамеряват да приемат; и
 - б) всяко денонсиране или всички изменения на тези споразумения или договорености.

Член 30

Правна помощ

Настоящият регламент не засяга прилагането на член 24 от Хагската конвенция за гражданското производство от 1 март 1954 г. или член 13 от Конвенцията за международен достъп до правосъдие от 25 октомври 1980 г. между държавите членки, страни по тези конвенции.

Член 31

Защита на предадената информация

1. Всяка обработка на лични данни, извършвана съгласно настоящия регламент, включително обменът или предаването на лични данни от компетентните органи, се извършва в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679.

Всеки обмен или предаване на данни от компетентните органи на равнището на Съюза следва да бъде предприет в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725.

Личните данни, които не са от значение за разглеждането на конкретен случай, се заличават незабавно.

2. Компетентният орган или компетентните органи съгласно националното право се считат за администратори по смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679 по отношение на обработката на лични данни по силата на настоящия регламент.
3. Без да се засягат параграфи 1 и 2, информацията, която е предадена съгласно настоящия регламент, се използва от получаващия орган само за целта, за която е изпратена.
4. Получаващите органи гарантират, че подобна информация остава поверителна, в съответствие с тяхното национално право.
5. Параграфи 3 и 4 не засягат националните закони, които дават право на лицата, за които се отнасят данните, да бъдат информирани относно начина, по който се използва информацията, предавана съгласно настоящия регламент.
6. Настоящият регламент не засяга Директива 2002/58/ЕО.

Член 32

Зачитане на основните права съгласно правото на Съюза

Основните права и свободи на всички участващи лица се спазват изцяло и се зачитат в съответствие с правото на Съюза, по-специално правото на равен достъп до правосъдие, на недискриминация и защита на личните данни, както и на неприкосновеността на личния живот.

Член 33

Оповестяване, публикуване и наръчник

1. Държавите членки предоставят на Комисията информацията, посочена в членове 3, 7, 12, 14, 17, 19, 20 и 22.

Държавите членки уведомяват Комисията дали тяхното национално право изисква даден документ да бъде връчен в рамките на определен срок, както е посочено в член 12, параграф 5 и член 13, параграф 2.

2. Държавите членки могат да нотифицират Комисията, ако са в състояние да задействат децентрализираната информационна система по-рано от изискваното в настоящия регламент. Комисията предоставя за ползване тази информация по електронен път, по-специално чрез Европейския портал за електронно правосъдие.
3. Комисията публикува оповестената съгласно параграф 1 информация в *Официален вестник на Европейския съюз*, с изключение на адресите и други данни за връзка на органите и на централните органи, както и териториалните граници на тяхната компетентност.
4. Комисията изготвя и редовно актуализира наръчник, съдържащ посочената в параграф 1 информация. Тя предоставя за ползване наръчника по електронен път, по-специално чрез Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела и на Европейския портал за електронно правосъдие.

Член 34
Мониторинг

1. До... [една година от датата на прилагане на настоящия регламент, посочен в член 37, параграф 1], Комисията въвежда подробна програма за мониторинг на крайните продукти, резултатите и въздействието на настоящия регламент.
2. В програмата за мониторинг се посочват действията, които трябва да бъдат предприети от Комисията и от държавите членки за мониторинг на крайните продукти, резултатите и въздействието на настоящия регламент. В нея се посочва кога данните, посочени в параграф 3 ще бъдат събрани за първи път, което ще е най-късно [четири години от датата на прилагане на настоящия регламент, посочен в член 37, параграф 1] и на какви интервали след това трябва да се събират тези данни.
3. Държавите членки предоставят на Комисията следните данни, необходими за целите на мониторинга, когато има такива:
 - а) броят на исканията за връчването на документи, изпратени в съответствие с член 8;
 - б) броят на исканията за връчването на документи, изпълнени в съответствие с член 11;
 - в) броят на случаите, при които искането за връчване на документи е предадено чрез средства, различни от децентрализираната информационна система, в съответствие с член 5, параграф 4;

- г) броят на получените удостоверения за невръчване на документи;
- д) броят на отказите за получаване на документи на основания, свързани с езика, получени от предаващите органи.

4. Образецът на софтуерно приложение за свързване и, когато има такава възможност – националната поддържаща система, събират по програмиран начин данните, посочени в параграф 3, букви а), б) и г), и редовно да ги предават на Комисията.

Член 35

Оценка

1. Не по-късно от пет години от датата на прилагане на член 5 в съответствие с член 37, параграф 2 Комисията извършва оценка на настоящия регламент и представя основните си констатации от нея в доклад до Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет, придружен, при необходимост, от законодателно предложение.
2. Държавите членки предоставят на Комисията информацията, необходима за изготвянето на доклада, посочен в параграф 1.

Член 36

Отмяна

1. Регламент (ЕО) № 1393/2007 се отменя, считано от датата на прилагане на настоящия регламент, с изключение на членове 4 и 6 от Регламент (ЕО) № 1393/2007, които се отменят, считано от датата на прилагане на членове 5, 8 и 10, посочена в член 37, параграф 2 от настоящия регламент.
2. Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието от приложение III.

Член 37

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се, считано от ... [първия ден на месеца следващ 18 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент].
2. Членове 5, 8 и 10 се прилагат от първия ден на месеца, следващ изтичането на срока от три години от датата на влизане в сила на актовете за изпълнение, посочени в член 25.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ФОРМУЛЯР А

ИСКАНЕ ЗА ВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(Член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ...
относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански
или търговски дела(връчване на документи)¹⁺)

Референтен № на предаващия орган:

1. ПРЕДАВАЩ ОРГАН

1.1. Наименование:

1.2. Адрес:

1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.2. Населено място и пощенски код:

1.2.3. Държава:

1.3. Телефон:

1.4. Факс (*):

1.5. Имейл:

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент, и в бележката под линия
— данните за публикацията на регламента в ОВ.

^{*} Тази информация не е задължителна.

2. ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН

2.1. Наименование:

2.2. Адрес:

2.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

2.2.2. Населено място и пощенски код:

2.2.3. Държава:

2.3. Телефон:

2.4. Факс (*):

2.5. Емейл:

3. ЗАЯВИТЕЛ(И)¹

3.1. Наименование:

3.2. Адрес:

3.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

3.2.2. Населено място и пощенски код:

3.2.3. Държава:

* Тази информация не е задължителна.

¹ Когато има повече от един заявител, моля представете информацията, както е посочено в точки 3.1 - 3.5.

3.3. Телефон (*):

3.4. Факс (*):

3.5. Имейл (*):

4. АДРЕСАТ

4.1. Наименование:

4.1.1. Дата на раждане, ако е известна:

4.2. Адрес:

4.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

4.2.2. Населено място и пощенски код:

4.2.3. Държава:

4.3. Телефон (*) :

4.4. Факс (*):

4.5. Имейл (*):

4.6. Идентификационен номер/номер на социална осигуровка/номер на организация или равностоеен номер (*):

4.7. Друга информация относно адресата (*):

* Тази информация не е задължителна.

5. НАЧИН НА ВРЪЧВАНЕ

5.1. В съответствие със закона на държавата членка адресат ☐

5.2. По следния конкретен начин: ☐

5.2.1. Ако този начин е несъвместим със законодателството на държавата членка адресат, документът или документите следва да бъдат връчени в съответствие с правото на тази държава членка:

5.2.1.1. да ☐

5.2.1.2. не ☐

6. ДОКУМЕНТ ЗА ВРЪЧВАНЕ

6.1. Естество на документа

6.1.1. съдебен ☐

6.1.1.1. документ за образуване на съдебно производство ☐

6.1.1.2. решение/съдебно решение ☐

6.1.1.3. жалба срещу съдебен акт ☐

6.1.1.4. друго основание (моля пояснете):

6.1.2. извънсъдебен ☐

6.2. Дата или срок, след изтичането на който връчването не е необходимо (*):

..... (ден) (месец)..... (година)

6.3. Език, на който е съставен документът:

6.3.1. оригинал BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐
, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐,
FI ☐, SV ☐, друг ☐ (моля пояснете)

6.3.2. превод (*) BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐,
IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐,
SV ☐, друг ☐ (моля пояснете)

6.4. Брой на приложенията:

7. ЕЗИК НА ИНФОРМАЦИЯТА ЗА АДРЕСАТА ОТНОСНО ПРАВОТО НА ОТКАЗ ДА ПРИЕМЕ ДОКУМЕНТ

За целите на член 12, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺, моля посочете на кой от следните езици, в допълнение към езика на държавата членка адресат, може да бъде предоставена информацията:

7.1. Официалният език или един от официалните езици на държавата членка на произход⁽¹⁾: (BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐,
IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐)

* Тази информация не е задължителна.

+ ОБ: Моля посочете номера на настоящия регламент

¹ Тази точка се отнася само за държавите членки, които имат няколко официални езика.

7.2. Официалният език на друга държава членка, който адресатът би могъл да разбира: (BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐)

8. КОПИЕ ОТ ДОКУМЕНТА, КОЕТО СЕ ВРЪЩА ЗАЕДНО С УДОСТОВЕРЕНИЕТО ЗА ВРЪЧВАНЕ (член 5, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺)

8.1. Да (в този случай изпратете две копия от документа за връчване) ☐

8.2. Не ☐

9. ПРИЧИНИ, ПОРАДИ КОИТО ПРЕДАВАНЕТО НЕ Е ОСЪЩЕСТВЕНО ЧРЕЗ ДЕЦЕНТРАЛИЗИРАНАТА ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА (член 5, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺)¹⁺⁺

Електронното предаване беше невъзможно поради:

☐ неизправност на информационната система

☐ изключителни обстоятелства

⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

¹ Тази точка се прилага от датата, на която започва да функционира децентрализираната информационна система в съответствие с член 37, параграф 2 на Регламент (ЕС) 2020/....

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележка под линия.

- | | |
|----|--|
| 1. | Изискването по член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... ⁺ е да предприемете всички необходими мерки за осъществяване на връчването на документа във възможно най-кратък срок, и във всеки случай в срок от един месец от получаването. Ако не е било възможно да извършите връчването в едномесечен срок от получаването, трябва да уведомите този орган, като посочите този факт в точка 2 от удостоверение за връчване или невръчване на документи. |
| 2. | Ако не можете да изпълните това искане за връчване въз основа на предадената информация или документи, изискването по член 10, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... ⁺ е да се свържете с този орган, за да получите липсващата информация или документ, като използвате формуляр Д от приложение I към Регламент (ЕС) 2020/... ⁺ . |

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

⁺ ОБ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

ФОРМУЛЯР Б¹

ИСКАНЕ ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА АДРЕСА НА ПОЛУЧАТЕЛЯ НА ДОКУМЕНТ

(Член 7, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)²⁺)³⁺⁺

Референтен номер на предаващия орган:

1. ПРЕДАВАЩ ОРГАН

1.1. Наименование:

1.2. Адрес:

1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.2. Населено място и пощенски код:

1.2.3. Държава:

¹ Използването на този формуляр не е задължително.

² ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележката под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

³ Този формуляр се прилага само за държавите членки, които предоставят помощ в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) от регламент (ЕС) 2020/....

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележка под линия.

1.3. Телефон (*):

1.4. Факс (*):

1.5. Имейл:

2. ЗАМОЛЕН ОРГАН

2.1. Наименование:

2.2. Адрес:

2.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

2.2.2. Населено място и пощенски код:

2.2.3. Държава:

2.3. Телефон (*):

2.4. Факс (*):

2.5. Имейл:

3. АДРЕСАТ

3.1. Наименование:

* Тази информация не е задължителна.

3.2. Последен известен адрес:

3.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

3.2.2. Населено място и пощенски код:

3.2.3. Държава:

3.3. Известни лични данни на адресата (ако е физическо лице), ако са налични:

3.3.1. Рождено име:

3.3.2. друго(и) известно(и) име(на)

3.3.3. Дата и място на раждане:

3.3.4. Идентификационен номер/номер на социална осигуровка/или равностоеен номер:

3.3.5. Рождено име на майката или на бащата:

3.3.6. Друга информация:

3.4. Известни данни на адресата (ако е юридическо лице), ако са налични:

3.4.1. Регистрационен номер или равностоеен номер:

3.4.2. Име(на) на члена(овете) на Съвета/представителя:

3.5. Телефон (*):

3.6. Факс (*):

3.7. Имейл (*):

3.8. Друга информация, ако е налична:

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

* Тази информация не е задължителна.

ФОРМУЛЯР В¹

ОТГОВОР НА ИСКАНЕ ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА АДРЕСА НА ПОЛУЧАТЕЛЯ НА ДОКУМЕНТ

(Член 7, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)²⁺³⁺⁺

Референтен номер на запитания орган:

Референтен номер на предаващия орган:

1. АДРЕСАТ

1.1. Наименование:

¹ Използването на този формуляр не е задължително.

² ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележката под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

³ Този формуляр се прилага само за държавите членки, които предоставят помощ в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2020/....

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележката под линия.

1.2. Известен адрес:

1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.2. Населено място и пощенски код:

1.2.3. Държава:

1.3. Адресът не е могъл да бъде определен

1.4. Друга информация:

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

ФОРМУЛЯР Г

ОБРАТНА РАЗПИСКА

(Член 10, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)¹⁺)

Тази обратна разписка следва да бъде изпратена чрез децентрализираната информационна система или по друг начин [...] във възможно най-кратък срок след получаването на документа и във всеки случай в седемдневен срок от датата на получаване.²⁺⁺

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

1. ДАТА НА ПОЛУЧАВАНЕ:

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

² Задължението за изпращане на обратната разписка чрез децентрализираната информационна система се прилага от датата, на която започва да функционира децентрализираната информационна система в съответствие с член 37, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/....

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележката под линия.

ФОРМУЛЯР Д:

ИСКАНЕ ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ИЛИ ДОКУМЕНТИ ОТНОСНО
ВРЪЧВАНЕТО НА ДОКУМЕНТИ

Член 10, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ...
относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански
или търговски дела (връчване на документи)¹⁺

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

1. Искането не може да бъде изпълнено без следната допълнителна информация:
 - 1.1. Наименование на адресата (*):
 - 1.2. Дата на раждане (*):
 - 1.3. Идентификационен номер/номер на социална осигуровка/номер на организация
или равностоеен номер (*):
 - 1.4. Друго (моля пояснете):

¹ ОВ: ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия
— данните за публикацията на регламента в ОВ.

^{*} Тази информация не е задължителна.

2. Искането не може да бъде изпълнено без следните документи:

2.1. Документи за връчване (*)

2.2. Доказателство за плащане (*)

2.3. Друго (моля пояснете):

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

* Тази информация не е задължителна.

ФОРМУЛЯР Е

УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ВРЪЩАНЕ НА ИСКАНЕ И ДОКУМЕНТ

(Член 10, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела(връчване на документи)¹⁺)

Искането и документът трябва да бъдат върнати при получаването.

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

1. ОСНОВАНИЕ ЗА ВРЪЩАНЕ:

1.1. Искането очевидно попада извън приложното поле на регламента:

1.1.1. неизвестен адрес ☐

1.1.2. делото не е от граждански или търговски характер ☐

1.1.3. връчването не е от една държава членка на друга държава членка ☐

1.1.4. друго (моля пояснете)

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

1.2. Неспазването на формалните изисквания прави връчването невъзможно: ☐

1.2.1. документът не е четлив ☐

1.2.2. използван е неправилен език при попълване на формуляра ☐

1.2.3. друго основание (моля пояснете):

1.3. Начинът на връчване е несъвместим със законодателството на държавата
членка адресат (член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺) ☐

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

⁺ ОБ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

ФОРМУЛЯР Ж

УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРЕПРАЩАНЕ НА ИСКАНЕ И ДОКУМЕНТ ДО СЪОТВЕТНИЯ ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН

(Член 10, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)¹⁺)

Искането и документът бяха препратени на следния получаващ орган, който е местно компетентен да го връчи:

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

1. КОМПЕТЕНТЕН ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН

1.1. Наименование:

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

1.2. Адрес:

1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.2. Населено място и пощенски код:

1.2.3. Държава:

1.3. Телефон:

1.4. Факс (*):

1.5. Имейл:

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

* Тази информация не е задължителна.

ФОРМУЛЯР 3

ОБРАТНА РАЗПИСКА ОТ СЪОТВЕТНИЯ ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН, ИМАЩ МЕСТНА КОМПЕТЕНТНОСТ, ДО ПРЕДАВАЩИЯ ОРГАН

(Член 10, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)¹⁺)

Тази обратна разписка следва да бъде изпратена чрез децентрализираната информационна система или по друг начин във възможно най-кратък срок след получаването на документа и във всеки случай в седемдневен срок от датата на получаване.²⁺⁺

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

ДАТА НА ПОЛУЧАВАНЕ:

Съставено в

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

¹ ОВ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

² Задължението за изпращане на обратната разписка чрез децентрализираната информационна система се прилага от датата, на която започва да функционира децентрализираната информационна система в съответствие с член 37, параграф 2 на Регламент (ЕС) 2020/....

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележката под линия.

ФОРМУЛЯР И¹

ИСКАНЕ ЗА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ВРЪЧВАНЕ ИЛИ НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(Член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)²⁺)

Връчването се извършва във възможно най-кратък срок. Ако връчването в срок от един месец от получаването се окаже невъзможно, получаващият орган уведомява предаващия орган.

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган (ако е наличен):

1. ИСКАНЕТО Е ИЗПРАТЕНО, НО НЕ Е ПОЛУЧЕНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВРЪЧВАНЕ ИЛИ НЕВРЪЧВАНЕ

1.1. Искането е изпратено ☐

дата

1.2. Обратната разписка е получена ☐

дата

1.3. Друга получена информация ☐

¹ Използването на този формуляр не е задължително.

² ОВ

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

2. ПРЕДАВАЩ ОРГАН

2.1. Наименование:

Точки 2.2. – 2.6. не са задължителни, когато се прилага копие от искането за връчване на документи:

2.2. Адрес:

2.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

2.2.2. Населено място и пощенски код:

2.3. Държава:

2.4. Телефон:

2.5. Факс: (*)

2.6. Емейл:

3. ПОЛУЧАВАЩ ОРГАН

3.1. Наименование:

Тези точки не са задължителни, когато се прилага копие от искането за връчване на документи:

* Тази информация не е задължителна.

3.2. Адрес:

3.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

3.2.2. Населено място и пощенски код:

3.3. Държава:

3.4. Телефон:

3.5. Факс (*):

3.6. Имейл:

4. АДРЕСАТ

4.1. Наименование:

4.1.1. Дата на раждане, ако е известна:

Тези точки не са задължителни, когато се прилага копие от искането за връчване на документи:

4.2. Адрес:

4.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

4.2.2. Населено място и пощенски код:

4.2.3. Държава:

* Тази информация не е задължителна.

4.3. Телефон (*):

4.4. Факс (*):

4.5. Имейл (*):

4.6. Идентификационен номер/номер на социална осигуровка/номер на организация
или равностоеен номер (*):

4.7. Друга информация относно адресата (*):

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

* Тази информация не е задължителна.

ФОРМУЛЯР Й¹

ОТГОВОР НА ИСКАНЕ ЗА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ВРЪЧВАНЕ ИЛИ НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(Член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)²⁺)

Референтен номер на запитания орган:

Референтен номер на предаващия орган:

Адресат:

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СТАТУСА НА ВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТА

1.1. Искането не е получено ☐

1.2. Искането не може да бъде изпълнено в срок от един месец от получаването ѝ поради следните причини:

1.2.1. Определянето на настоящия адрес на адресата още не е приключило ☐

1.2.2. Връчването все още не е приключило — документите са изпратени на адресата, но предаването им все още не е потвърдено ☐

¹ Използването на този формуляр не е задължително.

² ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

1.2.3. Връчването все още не е приключило — документите са изпратени на адресата, но крайният срок за отказ не е изтекъл ☐

1.2.4. Все още не са изчерпани всички възможности за връчване ☐

1.2.5. Връчването вече е осъществено, вж. приложеното копие на удостоверението ☐

1.2.6. Отговор на искането от (дата). приложен отговор ☐

1.2.7. Искането за допълнителна информация или документ е в процес на разглеждане ☐

1.2.8. Други ☐

1.3. Очаква се искането да бъде изпълнено до

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

ФОРМУЛЯР К

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ВРЪЧВАНЕ ИЛИ НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ

(Член 11, параграф 2, член12, параграф 4 и член14 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)¹⁺)

Връчването се извършва във възможно най-кратък срок. Ако не е било възможно връчването да се извърши в едномесечен срок от датата на получаването, получаващият орган уведомява предаващия орган (член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺⁺)

Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на получаващия орган:

Адресат:

1. ИЗВЪРШВАНЕ НА ВРЪЧВАНЕТО (член 14)

1.1. Дата и адрес на връчване:

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележка под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

1.2. Документът беше

1.2.1. връчен в съответствие със закона на държавата членка адресат, а именно

1.2.1.1. предаден ☐

1.2.1.1.1. лично на адресата ☐

1.2.1.1.2. на друго лице ☐

1.2.1.1.2.1. Име:

1.2.1.1.2.2. Адрес:

1.2.1.1.2.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.1.1.2.2.2. Населено място и пощенски код

1.2.1.1.2.2.3. Държава

1.2.1.1.2.3. Тип на връзка с адресата:

семе́йство ☐ служи́тел ☐ друго ☐

1.2.1.1.3. адрес на адресата ☐

1.2.1.1.4. друг адрес (моля пояснете) ☐¹⁺

¹ Адрес, установен от получаващия орган в съответствие с член 7, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) 2020/....

⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележката под линия.

1.2.1.2. връчване чрез пощенски услуги ☐

1.2.1.2.1. без обратна разписка ☐

1.2.1.2.2. с приложената обратна разписка

1.2.1.2.2.1. от адресата ☐

1.2.1.2.2.2. от друго лице ☐

1.2.1.2.2.2.1. Име:

1.2.1.2.2.2.2. Адрес:

1.2.1.2.2.2.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:

1.2.1.2.2.2.2.2. Населено място и пощенски код:

1.2.1.2.2.2.2.3. Държава:

1.2.1.2.2.2.3. Естество на връзката с адресата:

семе́йство ☐ служи́тел ☐ друго ☐

1.2.1.3. връчване по електронен път (моля посочете как): ☐

1.2.1.4. връчване по друг начин (моля посочете какъв): ☐

1.2.2. връчен по следния конкретен начин (моля посочете какъв): ☐

1.3. Адресатът на документа бе информиран писмено в съответствие с член 12, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2020/...⁺, че адресатът може да откаже да приеме документа, ако не е съставен на или придружен от превод на език, който той или тя разбира, или на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

2. ИНФОРМАЦИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2 ОТ РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2020/...⁺

Невъзможно бе да се извърши връчване в едномесечен срок от получаването. ☐

3. ОТКАЗ НА ДОКУМЕНТ (член 12, параграф 4 от Регламент 2020/...⁺)

3.1. Адресатът отказа да приеме документа на основание на използвания език ☐

3.1.1. Дата на опита за връчване:

3.1.2. Дата на отказа, ако е известна:

3.2. Документът е приложен към настоящото удостоверение.

3.2.1. да ☐

3.2.2. не ☐

⁺ ОБ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

4. ОСНОВАНИЕ ЗА НЕВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТ

4.1. Неизвестен адрес

4.1.1. Бяха предприети стъпки за установяване на адреса¹⁺ да ☐ не ☐

4.2. Невъзможност да се издири адресатът ☐

4.3. Документът не е могъл да бъде връчен преди датата или срока по точка 6.2. от
искането за връчване на документи (формуляр А) ☐

4.4. друго основание (моля пояснете): ☐

4.5. Документът е приложен към настоящото удостоверение да ☐ не ☐

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

¹ Тази точка се прилага само за държавите членки, които предоставят помощ в съответствие с член 7, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) 2020/....

⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент в бележката под линия.

ФОРМУЛЯР Л

ИНФОРМАЦИЯ ЗА АДРЕСАТА ОТНОСНО ПРАВОТО НА ОТКАЗ ДА ПРИЕМЕ ДОКУМЕНТ

(Член 12, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕС) 2020/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи)¹⁺)

Адресат:

I. ИНФОРМАЦИЯ ЗА АДРЕСАТА

Приложеният документ се връчва съгласно Регламент (ЕС) 2020/...⁺⁺.

Можете да откажете да приемете приложения документ, ако не е съставен на или придружен от превод на език, който разбирате, или на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Ако желаете да упражните това право, трябва да откажете да приемете документа по време на самото връчване направо на връчващото документа лице или в двуседмичен срок от датата на връчването, като върнете на посочения по-долу адрес този формуляр, попълнен от Вас, или писмена декларация, посочваща, че отказвате да приемете документа поради езика, на който той е представен.

Моля имайте предвид, че ако откажете да приемете приложения документ, но съдът или органът, сезиран със съдебното производство, в хода на което е станало необходимо връчването, впоследствие реши, че отказът не е обоснован, той може да приложи правните последици, предвидени в правото на държавата членка на сезирания съд като например приемане на връчването за действително поради необоснован отказ на връчване.

¹ ОВ ...

⁺ ОВ: Моля посочете номера и датата на настоящия регламент и в бележката под линия — данните за публикацията на регламента в ОВ.

⁺⁺ ОВ: Моля посочете номера на настоящия регламент.

II. АДРЕС, НА КОЙТО СЛЕДВА ДА БЪДЕ ВЪРНАТ ФОРМУЛЯРЪТ¹:

1. Наименование:
2. Адрес:
 - 2.1. Улица и номер/пощенска кутия:
 - 2.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.3. Държава:
3. Референтен №:
4. Телефон:
5. Факс (*):
6. Имейл:

III. ДЕКЛАРАЦИЯ НА АДРЕСАТА²:

Отказвам да приема документа, защото не е съставен на или придружен от превод на език, който разбирам, или на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

¹ Попълва се от органа, който извършва връчването.

* Тази информация не е задължителна.

² Попълва се и се подписва от адресата.

Разбирам следния(те) език(ци):

Български	☐	Литовски	☐
Испански	☐	Унгарски	☐
Чешки	☐	Малтийски	☐
Немски	☐	Нидерландски	☐
Естонски	☐	Полски	☐
Гръцки	☐	Португалски	☐
Английски	☐	Румънски	☐
Френски	☐	Словашки	☐
Ирландски	☐	Словенски	☐
Хърватски	☐	Фински	☐
Италиански	☐	Шведски	☐
Латвийски	☐		

Друг ☐ (моля пояснете):

Съставено в:

Дата:

Подпис и/или печат или електронен подпис и/или електронен печат:

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Отмененият регламент и списък на неговите последователни изменения

Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета (ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 79).	
Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 година за адаптиране на някои регламенти и решения в областта на свободното движение на стоки, свободното движение на хора, дружественото право, политиката на конкуренция, селското стопанство, безопасността на храните, ветеринарната и фитосанитарната политика, транспортната политика, енергетиката, данъчното облагане, статистиката, трансевропейските мрежи, съдебната система и основните права, правосъдието, свободата и сигурността, околната среда, митническия съюз, външните отношения, външната политика, политиката на сигурност и отбрана и институциите поради присъединяването на Република Хърватия (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 1).	Само изменения по приложения I и II към Регламент (ЕО) № 1393/2007

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 1393/2007	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2	Член 1, параграф 2
Член 1, параграф 3	-
-	Член 1, параграф 3
-	Член 2
Член 2	Член 3
Член 3	Член 4
-	Член 5, параграфи 2, 3 и 4
-	Член 6
-	Член 7
Член 4, параграф 1	Член 8, параграф 1
Член 4, параграф 2	Член 5, параграф 1
Член 4, параграф 3	Член 8, параграф 2
Член 4, параграф 4	Член 8, параграф 3
Член 4, параграф 5	Член 8, параграф 4
Член 5	Член 9
Член 6	Член 10
Член 7	Член 11
Член 8, параграф 1	Член 12, параграфи 1, 2 и 3
Член 8, параграф 2	Член 12, параграф 4
Член 8, параграф 3	Член 12, параграф 5

Регламент (ЕО) № 1393/2007	Настоящият регламент
Член 8, параграф 4	Член 12, параграф 6
Член 8, параграф 5	Член 12, параграф 7
Член 9	Член 13
Член 10	Член 14
Член 11	Член 15
Член 12	Член 16
Член 13	Член 17
Член 14	Член 18
-	Член 19
Член 15	Член 20, параграф 1
-	Член 20, параграф 2
Член 16	Член 21
Член 17	Член 23
-	Член 24
-	Член 25
Член 18	Член 26
-	Член 27
-	Член 28
Член 19	Член 22
Член 20	Член 29
Член 21	Член 30
-	Член 31, параграф 1
-	Член 31, параграф 2

Регламент (ЕО) № 1393/2007	Настоящият регламент
Член 22, параграф 1	Член 31, параграф 3
Член 22, параграф 2	Член 31, параграф 4
Член 22, параграф 3	Член 31, параграф 5
Член 22, параграф 4	Член 31, параграф 6
-	Член 32
Член 23, параграф 1	Член 33, параграф 1
-	Член 33, параграф 2
Член 23, параграф 2	Член 33, параграф 3
Член 23, параграф 3	Член 33, параграф 4
-	Член 34
Член 24	Член 35, параграф 1
-	Член 35, параграф 2
Член 25	Член 36
Член 26	Член 37
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение I
-	Приложение II
Приложение III	Приложение III